



## VỀ VIỆC CÔNG BỐ TÁC PHẨM “CUỘC THI VIDEO CLIP GIAO LƯU OTA”

“Cuộc thi Video Clip Giao lưu OTA” đã được tổ chức từ ngày 1 tháng 11 năm 2020 ~ ngày 7 tháng 1 năm 2021 như là một chương trình thay thế Lễ hội Giao lưu OTA. Các video clip ứng tuyển được chia thành 2 loại là video clip với đề tài “Giao lưu” và video clip nhảy theo ca khúc quảng bá Du lịch quận Ota “Nếu vỗ tay (Hoa anh thảo)”. Chúng tôi đã chọn ra và công bố tác phẩm xuất sắc nhất và tác phẩm xuất sắc từ rất nhiều các video clip với đề tài “Giao lưu” ứng tuyển. Các bạn có thể xem tác phẩm xuất sắc nhất tại kênh chính thức của quận Ota “Kênh quận Ota” trên YouTube. Chúng tôi đã biên tập các video clip nhảy “Nếu vỗ tay” đã ứng tuyển thành một video quảng bá phiên bản quận Ota. Các bạn có thể xem tại “Kênh chính thức Hoa anh thảo” trên YouTube. Cả hai đều là những video clip tuyệt vời, rất mong các bạn thưởng thức!

\* Thời gian chiêu mộ đã kết thúc.



### Địa chỉ liên hệ

Phòng Chấn hưng Văn hóa

☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539

E-mail bunka@city.ota.tokyo.jp

## Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota [Quầy tư vấn đa ngôn ngữ]

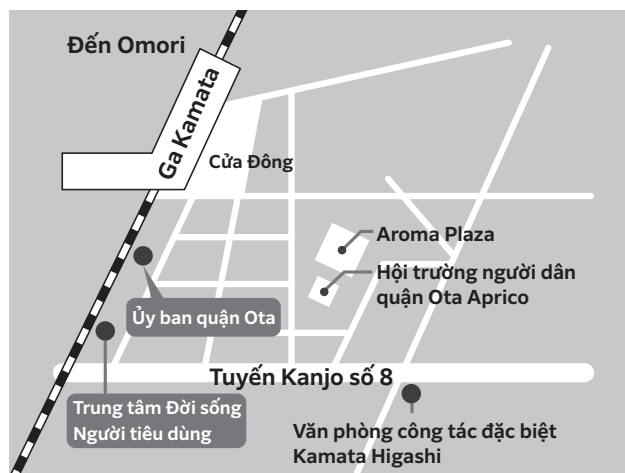
### Thời gian mở cửa

| Ngày 1 tháng 4 năm 2021~ngày 31 tháng 3 năm 2022 |   |
|--|---|
| Tiếng Anh  | Thứ Hai - Ba - Tư - Sáu 10:00 am ~ 5:00 pm  |
| Tiếng Trung Quốc                                 | Thứ Hai - Ba - Năm - Sáu 10:00 am ~ 5:00 pm |
| Tiếng Tagalog                                    | Thứ Hai - Sáu 10:00 am ~ 5:00 pm            |
| Tiếng Nepal                                      | Thứ Tư 10:00 am ~ 5:00 pm                   |
| Tiếng Việt                                       | Thứ Năm 10:00 am ~ 5:00 pm                  |

Còn đáp ứng các ngôn ngữ khác. Hãy liên hệ với chúng tôi.  
Tư vấn luật sư (Cần đặt trước): Chủ nhật của tuần thứ 1, 3  
1:00 pm ~ 5:00 pm

### Những việc có thể tư vấn tại quầy tư vấn đa ngôn ngữ

|                 |  |
|-----------------|--|
| Tư vấn đời sống | Có thể tư vấn đa ngôn ngữ về các vấn đề tiếng nói, con cái, kết hôn, li hôn, công việc v.v.                                  |
| Phiên dịch      | Phiên dịch viên có thể cùng đi đến quầy của trụ sở chính Ủy ban quận Ota để tiến hành phiên dịch các thủ tục hành chính v.v. |
| Biên dịch       | Có thể biên dịch giấy chứng nhận v.v. nộp cho Ủy ban quận Ota. Tốn phí. (1 văn bản 500 yên)                                  |



### Địa chỉ liên hệ

Hiệp hội Đô thị Quốc tế Ota Quầy tư vấn đa ngôn ngữ

Địa chỉ: 5-13-26 Kamata, Ota-ku Tầng trệt Trung tâm Đời sống Người tiêu dùng

☎ 03(6424)8822 FAX 03(5710)6330

Email info@ota-goca.or.jp

# Hãy lưu ý việc trộm cắp xe đạp.

Đã xảy ra nhiều vụ trộm cắp xe đạp tại quận Ota. Nhiều xe đạp bị trộm cắp do không khóa xe. Xe đạp là phương tiện di chuyển tiện lợi có thể sử dụng dễ dàng nhưng nếu để nguyên không khóa thì sẽ bị trộm cắp dễ dàng. Hãy lưu ý khóa xe trong trường hợp rời đi dù chỉ trong chốc lát.

Ngoài ra, việc trộm cắp xe đạp xảy ra không chỉ trên đường mà cả ở khu nhà ở hay bãi đỗ xe. Đặc biệt, trộm cắp xe đạp ở khu nhà ở xảy ra nhiều nhất. Hãy lưu ý khóa xe, không lơ là ngay cả ở khu nhà ở và bãi đỗ xe.

Khóa xe đôi ở 2 vị trí có hiệu quả trong việc ngăn chặn trộm cắp xe đạp. Để trộm cắp xe khóa đôi thì mất thời gian nên hiệu quả ngăn chặn trộm cắp tăng lên. Hãy phòng tránh trộm cắp bằng khóa đôi.

Từ ngày 1 tháng 1 năm 2020, việc khóa xe đạp là nghĩa vụ bắt buộc theo điều lệ của quận Ota. Khi đỗ xe đạp, đừng quên khóa xe để bảo vệ chiếc xe đạp quan trọng của bạn khỏi bị trộm cắp.



Địa chỉ liên hệ

Phòng Quản lý Cơ sở Hạ tầng Đô thị

Phụ trách Kế hoạch Tổng hợp An toàn Giao thông - Xe đạp

☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527 E-mail toshikan@city.ota.tokyo.jp

URL [https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/jitensha/jitensha\\_tounan-boushi.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/jitensha/jitensha_tounan-boushi.html)

## Giới thiệu số tư vấn nhân quyền tiếng nước ngoài

**Có ai trong các bạn đang phải bận tâm về vấn đề liên quan đến nhân quyền không?**

Ví dụ:

- Bị từ chối việc làm vì lý do là người nước ngoài.
- Con cái bị bắt nạt ở trường.
- Bị từ chối cho thuê căn hộ.

Người gặp những bận tâm này hãy sử dụng “Số tư vấn nhân quyền tiếng nước ngoài” - Bộ Tư pháp Đáp ứng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, , tiếng Filipino, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt.



**Khi nào?**

Thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 am ~ 5:00 pm  
(Ngoại trừ cuối năm đầu năm)

**Bao nhiêu tiền?**

Miễn phí

Địa chỉ liên hệ

Số tư vấn nhân quyền tiếng nước ngoài (Số tổng đài)

☎ 0570-090911

URL <http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

# VỀ VIỆC TỊCH THU XE ĐẠP

Theo điều lệ, quận Ota yêu cầu không để xe đạp ở nơi công cộng (các nơi không phải là bãi đỗ xe như đường đi, công viên, quảng trường trước nhà ga v.v.) **Hãy để xe đạp vào bãi đỗ xe dù chỉ trong thời gian ngắn.** Quận Ota đã thiết lập một số khu vực trước nhà ga là khu vực cấm bỏ xe theo điều lệ, và tiến hành tịch thu định kỳ các xe đạp ở trong khu vực đó. Về nguyên tắc, xe đạp đã tịch thu sẽ được bảo quản 30 ngày ở nơi bảo quản. Vui lòng lưu ý rằng chúng tôi sẽ hủy bỏ những xe đạp đã quá kỳ hạn bảo quản.

Bản thông báo



## Nơi bảo quản

Quận Ota có 4 nơi bảo quản. Vui lòng kiểm tra dưới đây để biết thêm chi tiết.

Vui lòng chuẩn bị các vật dụng cần thiết khi hoàn trả và đến nơi bảo quản vào ngày hoàn trả trong thời gian hoàn trả.

Khái quát nơi  
bảo quản

Ngày hoàn trả: Từ thứ Hai đến chủ nhật (Ngoại trừ ngày lễ, ngày nghỉ bù, 29/12 ~ 3/1)

Thời gian hoàn trả: 11:00 am ~ 7:00 pm

Vật dụng cần thiết khi hoàn trả: (1) Giấy tờ xác nhận nhân thân (thẻ lưu trú, bằng lái xe v.v.)

(2) Chìa khóa xe đạp (3) Tiền lệ phí tịch thu (Xe đạp 3.000 yên)

**Hãy tuân thủ quy định, phép ứng xử và sử dụng đúng đắn.**



## Ở đâu?

### • Nơi bảo quản số 1 (Nơi bảo quản dưới cầu vượt Heiwajima)

1-2 Heiwajima, Ota-ku ☎ 03-3765-5161

Những xe đạp bị tịch thu ở khu vực Omori, khu vực Chofu sẽ được chở đến đây.

### • Nơi bảo quản số 2 (Nơi bảo quản dưới cầu Miyako Ohashi)

5-1 Heiwajima, Ota-ku ☎ 03-3765-5162

Những xe đạp bị tịch thu ở cửa Đông nhà ga Kamata sẽ được chở đến đây.

### • Nơi bảo quản số 3 (Nơi bảo quản dưới cầu Miyako Ohashi)

2-bansaki, Heiwa no mori Ko-en, Ota-ku ☎ 03-3765-5163

Những xe đạp bị tịch thu ở cửa Tây nhà ga Kamata, nhà ga Hasunuma v.v. sẽ được chở đến đây.

### • Nơi bảo quản số 6 (Nơi bảo quản dưới cầu Rokugobashi)

4-30 Nakarokugo, Ota-ku ☎ 03-3736-0372

Những xe đạp bị tịch thu nhà ga Keikyu Kamata, nhà ga Zoshiki, nhà ga Kojiya v.v. sẽ được chở đến đây.

Địa chỉ liên  
hệ

Phòng Quản lý Cơ sở Hạ tầng Đô thị Phụ trách Kế hoạch Tổng hợp An toàn Giao thông - Xe đạp

☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527

# VỀ VIỆC NỘP THUẾ CƯ TRÚ

Bạn đã thanh toán thuế cư trú (thuế cư dân đặc biệt, thuế người dân thủ đô) năm 2020 chưa?

Nếu chưa, vui lòng thanh toán sớm.

Vui lòng xem trang chủ của quận Ota để biết thêm chi tiết.



Địa chỉ  
liên hệ

Phòng Nộp thuế

☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517 URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

# Trạm Chạy bộ tại Trung tâm Thể thao Omori đã MỞ CỬA!

Trạm Chạy bộ là nơi sẽ thành cứ điểm cho các hoạt động của người tập chạy. Có thể sử dụng những thiết bị mà người tập chạy cảm thấy vui sướng như tủ khóa, phòng thay đồ, phòng tắm v.v. Ngoài ra, còn được chuẩn bị 2 lộ trình chạy 3km, 5km mà Trung tâm Thể thao Omori làm cứ điểm. Đây là lộ trình ít lên xuống dốc, lại có thể cảm nhận vẻ đẹp chuyển mùa của công viên đầy cây xanh và làn gió trong lành gần bờ biển nên bạn hãy thử chạy nhé.



## Khi nào?

9:00 am ~ 8:00 pm (Tiếp nhận đến 6:00 pm)  
\* Không thể sử dụng vào ngày cuối năm đầu năm (29/12 ~ 3/1) và ngày đóng cửa như ngày bảo trì cơ sở v.v. và những khi cơ sở được thuê trọn gói. Vui lòng xác nhận với Trung tâm Thể thao Omori để biết thêm chi tiết.

## Ở đâu?

Trung tâm Thể thao Omori 2-2-5 Omorihon-cho, Ota-ku  
Xưởng tàu ga Heiwajima tuyến Keikyu, đi bộ 6 phút

## Địa chỉ liên hệ

Trung tâm Thể thao Omori Phòng Xúc tiến Thể thao  
☎ 03-5763-1311 ☎ 03-5744-1441 FAX 03-5744-1539 E-mail sports@city.ota.tokyo.jp  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/manabu/sports/ivent/runningstation.html>

## Bao nhiêu tiền?

Phòng thay đồ: Miễn phí  
Tủ khóa: 100 yên kiểu trả lại  
Vòi sen nước ấm: 100 yên mỗi 5 phút

## Cách đăng ký

Không cần đăng ký trước. Vui lòng báo cho quầy tiếp nhận Trung tâm Thể thao Omori vào ngày sử dụng. Bất kỳ ai từ 15 tuổi trở lên đều có thể sử dụng.  
\* Người dưới 15 tuổi cần có người giám hộ đi cùng.

## VỀ VIỆC TIÊM VẮC-XIN NGỪA COVID-19

Chúng tôi sẽ gửi phiếu tiêm vắc-xin.

### [Cách đăng ký]

Cần đặt trước. Vì cách đăng ký ở từng hội trường tiêm chủng khác nhau nên vui lòng xem danh sách hội trường tiêm chủng được gửi cùng với thông báo.

### [Nơi có thể tiêm chủng]

Ngoài cơ quan y tế chỉ định, chúng tôi sẽ thiết lập hội trường như cơ sở của quận v.v. để có thể tiêm chủng tập thể.

### [Chi phí tiêm chủng]

Miễn phí

### [Cần có sự đồng ý khi tiêm chủng]

Chỉ tiến hành tiêm chủng cho những trường hợp có sự đồng ý của người tiêm chủng.

### [Quy trình tiêm chủng]

- 1 Phiếu tiêm chủng v.v. sẽ được gửi đến bằng đường bưu điện
- 2 Người có nguyện vọng tiêm chủng thì đặt trước
- 3 Đem theo phiếu tiêm chủng và giấy tờ xác nhận nhân thân đến hội trường tiêm chủng
- 4 Điền vào phiếu khám, nếu không có vấn đề gì về sức khỏe v.v. thì tiêm chủng

## Địa chỉ liên hệ

Trung tâm Tổng đài Tiêm vắc-xin ngừa Covid-19  
Ngày thường trong tuần: 8:30 am ~ 5:15 pm Thứ Bảy: 8:30 am ~ 12:00 pm ☎ 03-6629-6342  
URL [https://www.city.ota.tokyo.jp/cyuumokujoho/infection/covid19\\_wakuchin/index.html](https://www.city.ota.tokyo.jp/cyuumokujoho/infection/covid19_wakuchin/index.html)